

# 天方性理

(清)刘智◎著 马永刚◎主编

Tianfang Xingli Shijie

释解

经，天方之经，理  
乃天下之理；天下  
之理，而不使天下  
共闻之，而共明之，  
甚非圣人著经之意  
也。公之天下，著  
经者之意快，而先  
君子之志亦快矣！



黄河出版传媒集团  
宁夏人民出版社

## 作者简介

**刘智**（约1655~1745年），字介廉，晚年自号一斋，江苏南京人。清代著名的思想家、哲学家、法学家、著译家，中外性理学说的集大成者，学贯中西，博古通今，博大精深的学者。主要著作有《天方性理》《天方典礼》《天方至圣实录》《五功释义》《真境昭微》《天方三字经》《天方字母解义》等。



责任编辑：丁丽萍 梁 芳

封面设计：邵士雷

编辑热线：0951-5014142

发行热线：0951-5052104



官方微博



官方微信

ISBN 978-7-227-06056-7



9 787227 060567 >

定价：38.00元

# 天方性理

(清)刘智◎著 马永刚◎主编

Tianfang Xingli Shijie

释解



黄河出版传媒集团  
宁夏人民出版社



图书在版编目(CIP)数据

《天方性理》释解 / (清)刘智著;马永刚主编.  
—银川:宁夏人民出版社,2015.6

ISBN 978-7-227-06056-7

I. ①天… II. ①刘… ②马… III. ①伊斯兰教—宗教哲学—研究—中国—清代 IV. ①B96

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 156637 号

《天方性理》释解

(清)刘智 著 马永刚 主编

责任编辑 丁丽萍 梁 芳

封面设计 邵士雷

责任印制 肖 艳

黄河出版传媒集团 出版发行  
宁夏人民出版社

地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦 (750001)

网 址 <http://www.yrpubm.com>

网上书店 <http://www.hh-book.com>

电子信箱 [renminshe@yrpubm.com](mailto:renminshe@yrpubm.com)

邮购电话 0951-5052104

经 销 全国新华书店

印刷装订 宁夏报业传媒印刷有限公司

印刷委托书号 (宁)0017663

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 16.5

字 数 280 千字

印 数 10000 册

版 次 2015 年 8 月第 1 版

印 次 2015 年 8 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-227-06056-7/B·210

定 价 38.00 元

版权所有 翻印必究

《天方性理》

(清) 刘 智 著

(清) 马联元 阿拉伯文翻译

《〈天方性理〉释解》编委会

主 编 马永刚

副主编 马学明 毛占明

## 凡 例

《天方性理》由本经、图、传三部分组成。《本经》五章，配合《本经》绘制总图十幅，《传》六十篇，配合《传》绘制分图六十幅。依据《本经》绘制图，再以所绘制的图进行分注，并予以解释说明。其绘制图的目的是为了能够更好地阐释《本经》的内容，而所做的《传》就是对这六十幅图的详细解释。

《本经》，是集成诸多经典而成，其内容可详见于六大部经中，其分别是：《昭微经》、《道行推原经》、《格致全经》、《费隐经》、《真经注》、《研真经》。哪些内容属于哪部经典，都一一分别列出，以备查阅。本经阿拉伯语翻译源自清末马联元《舍勒哈·拉图伊夫》，和村田幸子、威廉·C·齐提克、杜维明：《THE SAGE LEARNING OF LIUZHI》一书。

《传》是在阐释本经的内容，其文字、内容并非刘智肆意杜撰，文理词句斑斑可考，其所考书目如下：

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 《古尔阿尼》——《宝命真经》      | 《特福西而噶最》——《噶最真经注》 |
| 《特福西而咱吸堤》——《咱吸德真经注》 | 《勒瓦伊合》——《昭微经》     |
| 《额史尔》——《费隐经》        | 《默格索德》——《研真经》     |
| 《密途索德》——《道行推原经》     | 《努尔一拉希》——《真光经》    |
| 《墨孛集理》——《践趋品第》      | 《鲁把亚惕》——《性学歌诀》    |
| 《哲瓦希尔》——《理言珠玑》      | 《勒推福讨黑得》——《致一微言》  |
| 《咱度撒立钦》——《道行资成》     | 《克实福候祝卜》——《性学释疑》  |
| 《米拉土引撒尼》——《人镜》      | 《克实福额思刺而》——《性学启蒙》 |
| 《默瓦吉福》——《格致全经》      | 《斡咱一福》——《六十廩》     |
| 《闪洗叶》——《名理真宗》       | 《叶撒五枝》——《名理解》     |
| 《二林亚法胥》——《寰宇述》      | 《哲罕打尼识》——《寰宇述解》   |
| 《额福阿禄额福刺乞》——《天德元机》  |                   |
| 《额合克目克瓦乞卜》——《天经情性》  |                   |
| 《阿撒尔欧六魏》——《玄穹象解》    | 《二数度克比而》——《历学大全》  |
| 《查密尔必刺地》——《天下方域》    | 《墨孛积里必刺地》——《坡輿考略》 |
| 《海亚土额噶林》——《七洲形胜》    | 《叶瓦基特》——《月令纪》     |
| 《克密理特尔比尔》——《解梦大全》   | 《吉所安必雅》——《列圣纪录》   |
| 《特尔准默穆苏托法》——《至圣实录》  | 《吉所密尔刺至》——《登霄录》   |
| 《特自启尔奥理雅》——《群贤录》    | 《设哲尔孛墨》——《世谱源流》   |





《墨响吸卜》——《教类源流》

《索哈合》——《字正》

《合哲尔孛墨》——《宝产谱》

《米幅他合欧鲁密》——《文钥》

图，意在会意，旨在阐释《传》中不能表达的内容，言有尽而意无穷，通过此图，更能感触《传》所阐释的内容。图分总图、分图。总图意在罗列本书的逻辑理论次序，分图逐条缕析讲述总图所含内容。经、传恐不能完全表达性理实质，便附增七十幅图予以阐明。文中出现的“手电筒原理图”系编委会成员为便于说明性理流传次序而作。

注释，其意在逐句阐释本经文句，来源于《天方性理图传》，清代黑鸣凤的《性理本经注释》（咸丰八年榆城马复初刊），《古兰经》经文源自马坚翻译的《古兰经》。

版本，来源于陇右马福祥《天方性理图说全篇》，马宝光、李三胜《白话天方性理》，以及《回族典藏全书》。原文中小括号的内容属编委总结或阐释，封面“天方性理”四字由陇右马福祥于中华民国十二年署。



# 前 言

## 一、性理介绍

“性理”是宋明理学的重要范畴之一，程朱理学认为“性即理也”，“自理而言谓之天，自禀受而言谓之性”。从这句话可以理解为“天”是“理之所从以出者”，而“人、物”的“性”都是天理的体现，“仁、义、礼、智、信”等道德是永恒的天理，是人性所固有的，由于理学家多谈“性、理”，故“理学”亦称“性理之学”。

性理学说以宋明理学为最，其内容虽以儒学为主，同时借鉴道学、释学思想，其目的是在讲授儒家的“性理之学”，其思想认为“理”是宇宙万物的起源，“性”是“理”在不同状况下的体现，“理”由于认识角度的不同有不同的名称，如“天、道”等。同时，也认为“理”是善的，“理”将善赋予“人”便成为“本性”，将善赋予“社会”便成为“仁、义、礼、智、信”，而人在世界纷纷扰扰、纵横交错的变化中，很容易迷失自己禀赋自“理”的本性，导致社会失去“仁、义、礼、智、信”，若人无法收敛私欲的扩张，则偏离了“天道”，不但无法成为圣贤之人，还可能会走向迷途，为此，人需要经过“修养、归返、展现”理赋予的“本性”，即：存天理，灭人欲。以达至“仁”的最高境界，“仁者爱人、杀身成仁”，从而达到“天人合一”的境界，然后就可以“从心所欲而不逾矩”，这时“人欲”已融入到“天理”之中，也就是儒家提到的“存天理、灭人欲”，这并不是无欲，而是理欲合一，无意、无必、无固、无我，这样以后无论做什么都不会偏离天道。

那么，《天方性理》中提到的性理又是怎么回事呢？“性理”亦是宇宙万物的起源，即太极，宋明理学讲到此处就停止了。而在《天方性理》中“太极”为“(溟渣)元气”。而同时也提到：无形万物是有形万物的起源，而把无形万物的源称为“数一”，这也是周敦颐在《太极图说》中提到的“无极而太极”的一种状态。整个儒学在此时已达到顶峰，而刘智在其《天方性理》又对此进行了延伸和扩展：“数一为仆，真一为主；数一为虚，真一为实”；“真一起化，数一成化，体一化化”，为儒学的“无极”找了一个“主”，找了一个“真”，也为中国儒学的发展提出了一个崭新的，更高层次的名词“真一”，指明了中国传统儒学发展的方向，从而把性理学说推向了极致，全美了中国传统的“性理学说”，他是中、西、阿性理学说的集大成者，可谓：“前无古人，后无来者”。马联元评价刘智为：“已无圣人，若有圣人，必是刘智。”关于“性理”，刘智在文中提到“在人称性，在物称理”，其“性理”来源于大命(无极)中的“性智”，“性智”来源于大用的“知能”，“知能”来源于“本体”，而本体无着，无始无终。万物中的“性理”依据造物主前定的法则，相互配合，恰合适宜，一人一性，一物一理。人只有遵循造物主依据前定的法则，修身、持功、养性，在造物主的意欲之下能够达到至圣品级，

即：天人合一，所言所行完全契合造物主的意欲。

儒学还认为，由于“理”是宇宙万物的起源，万物之所以这样，也必定有一个“理”，并且认为人类可以通过推究事物的道理，能够达到认识真理的目的。我们把这种现象称作“格物致知”。这一点在《天方性理》中表现的淋漓尽致，其六大部参考书目，其中两部便是《道行推原经》、《格致全经》，而“体一”（通过自身的认识，来推究万物的来源）便是“格物致知”另一个代名词。

“性理之学”的理论框架由宋代的儒生完成，其最大特点是：“由人性贯通天理”，由这个理论建构一个统一的“人格本体与宇宙本体”的思想学说，即“大世界与小世界”。这种“由人性贯通天理”（体一）的思维、理论体系的根本特点是：人性在其理论体系中居于核心地位，人性与外在的宇宙本体相通。《天方性理》中提到：“三一非三，一而三义”，“察形辨义，观象悟理，先天后天，一贯而已。”也阐述了这种思想。《中庸》阐述了“性、道、教”的关系：“天命之谓性，率性之谓道，修道谓之教。”人的自然禀赋叫做“性”，顺着本性行事叫做“道”，按照“道”的原则修养叫做“教”。

性理学说，自北宋周敦颐创立《太极图说》以来达到顶峰，而刘智撰译的《天方性理》又是自周敦颐之后性理学说的另一个顶峰。清代工部尚书、内阁学士兼礼部侍郎徐元正对《天方性理》及刘智本人给予了极高的评价：“中国将于是书，复窥见尧舜禹汤、文武周孔之道。”。其在《天方性理书》序中提到：“佛氏来中国，毁性理为欲障，而学者惑；老氏起汉唐，陷性理于精气，而圣学湮；程朱救之于宋，王陈复乱之于明。欧罗巴人以技艺来，亦言性理，而议论赘瘤，与吾儒不合。要皆失于根底，而故哓哓揉杂于其间也。功名之士，不暇于性命；谈理之徒，不究其原委。私臆横胸，浮辞漫纸，致使先圣之仪制虽存，而先圣之命脉几息，不大可痛欤？余于天方家之言性理，盖有深感也。天方去中国数万里，衣冠异制，语言文字不同形声，而言性理，恰与吾儒合。其言先天后天，大世界小世界之源流次第，皆发前人所未发，而微言妙义，视吾儒为详。不得于理者，见于图；不得于图者，见于文。两义发明，而天人之秘密、性学之根底，了如指掌焉！恍忽肤浅之辈，复能拟议于其中乎？诸家横肆之说，当亦从此洗矣！作是书者伊谁？西方圣人创之于前，群贤宿学传之于后；白门刘子汉译以授中国，中国将于是书，复窥见尧舜禹汤、文武周孔之道。则是书之作也，虽以阐发天方，实以光大吾儒。噫！吾不知刘子心胸何如辽阔，功业何如久远也！”

## 二、作者简介

刘智（约 1655 ~ 1745 年），清初著名的思想家、哲学家、法学家、著译家，中外性理学说的集大成者，学贯中西，博古通今，博大精深的学者。字介廉，晚年自号一斋，江苏南京人。出身伊斯兰教世家，自幼师事袁汝琦等，习学伊斯兰教经籍。青年时期博览经史稗官、天官律数及佛、道典籍，深得儒学精微之旨。其父无常后，他立志用汉文阐释天方经典，结庐金陵清凉山麓，闭户山居十余年，会通诸家而折衷于天方，著译《天方性理》《天方典礼》等著作。而后裹粮负笈，遍访全国宿学，在河南朱仙镇偶得波斯文《天方至圣录》，遂著译传记《天方至圣实录》。他一生著译数百卷，刊行仅数十种。传世尚有《五功释义》、《真境昭

微》、《天方三字经》、《天方字母解义》。

### 三、成书历程

《天方性理》是用典雅的汉语编译而成的，由两本书组成，第一本名为《天方性理本经》，与此同时他还编辑了为经立图，借图达义的第二本《天方性理图传》，共五卷两本合计有六万多字，附图有七十幅，此图与经对阅而相应生趣。

刘智少年时期从父学习经文，青年时期师从著名宗教学者袁汝琦，中年时期博览万卷并精通儒家、佛家、道家的哲理，特别研究了以儒学为代表的“理学”思想。他精通阿拉伯语、波斯语、西语，并立志在全国各地征集伊斯兰教经籍，前后汇集了百余种宗教天文等各种学科名著及其注译，为他以古汉语方式写作，提供了大量翔实的基础材料，但是在他众多的作品中，刘智认为最有价值的是《天方性理》，其文中提到：“性理明道，典礼明教也”，刘智认为经，是天方之经，而在这经中所含的道理是天下所应共同遵守的道理，它也是天下之公理，如果不让天下人共同去理解掌握明白，那么，这种做法肯定不是一切圣哲们著经、注经、传述的本意。于是刘智阅读、翻译大量阿拉伯语、波斯语、西语的经典资料，聚众家之长，会同各国性理学说编纂《天方性理》一书，后学之人应领会先贤的意图，使天下之理公之于天下，让天下人共闻之，共明之。此书与《天方典礼》约1704~1707年间成书，这两本著作可说是刘智的代表作，前者是以性理之学阐释天方奥义的著作，后者则是诠释宗教律例和社会伦理观念的作品。

《天方性理》高度概括了“性理学说”中的一些论点，主要阐述了极其抽象且玄奥莫测的性理哲理，并阐明朴素而纯正的信仰，以及其主要的信仰、修功方式。本书从清初流传至民国期间，除了极少数懂得汉语的回回学者外，广大的回回是很少了解这部古汉语作品的，之所以这样的原因是我国清真寺寺院教育的体制落后，大多数寺院老师（阿訇）自己不会书写汉语，更谈不上了解中国传统的儒家文化，他们书写的方式大多数是运用阿拉伯语字母拼音汉语文字，对自己的母语来说，他们基本上是一个“语言文盲”，放弃“母语”从而追求阿拉伯语和波斯语的学习。随着时间的推移，在伊斯兰教内部造成了很多只认识阿拉伯语与波斯语而不识汉语的现象。这样一来就很难使学员们获得知识的综合发展，可想而知，一个靠母语思维、靠母语说话而不懂母语文化的人，并要把神学这种博大精深的哲理文化恰当地传承给靠母语接受知识的人，这是一件多么艰难的事啊！在这样的背景下，清末云南籍学者马联元在经堂教育过程中，深深感到学员汉语语言的文盲显现，为了把这部中国伊斯兰的哲学典籍传承给寺院教育制度下的学员们，他将古汉语《天方性理》译为阿拉伯语，并以阿拉伯语将它命名为《拉图伊夫》，开始在经堂教育中教授，从而开创了中阿并授的经堂教育制度，这是中国经堂教育体制改革的开始。在教授此书的过程中他仍然感到学生对此书玄奥莫测，难以授受，因此，他又将阿拉伯语的性理本经原文进行全面的注释，并附加上庞大的注疏，从而将原文与注释编辑起来形成《舍勒哈·拉图伊夫》一书，并展转流传至今。

## 四、导读

第一部分：总体讲述大世界理象显现的次序，以及天地人物所具备的功能和其变化生生不息的原因。

大世界先天状态：大世界在没有出现的最初状态，真主的无形本然开始启动而有所“欲为”，于是首显了贯舍万有的本体，其次又显了贯舍万有理念的本用，再次显了贯舍万有行为的本为（注意：以上三种状态属于本体的部分，属于内显部分）。最后才外显了万有根源的大命，进而外显众人之性灵、万物之物理，以及流行而余的人性物理的溟渣。称为先天六品。

大世界的后天状态：从这溟渣（元气）上开启一切物象的显现。从万有元气的有形显著，至剖分阴阳、化为四象、天地就位、繁育万物，以至金石草木、鸟兽鱼虫无所不显，这种状态就叫作后天。称为后天六品。

先天六品与后天六品合起来共十二品，通过这十二个过程，“造化”的功用到这个地步也就完备了。

小世界先天状态：先天无形之理性降下，而与后天有形之象会合，这种现象我们称作为“先天为降”；后天有形之象升并且复归在先天无形的性理之中，这种现象我们称作为“后天为升”。“造化”演变发展到极限，达到终点就会返到“造化”本身开始的状况上。这就是所谓的大世界造化的降与升。

第二部分：讲述小世界身性显著的次序，以及身心性命所内藏的功用和人之圣一凡，善一恶之由来。

小世界先天状态：人身小世界，自一滴精液受孕怀胎，之后分清浊二气，进而变化为黑、红、黄、白四液直至在母腹中的胎儿的身身体窍发育成完美。这个过程共有六个次序，也称之为六品，也是小世界人类的先天状态。

小世界的后天状态：从胎儿降生、灵活显著、知喜怒、别善恶，通达一切事理，以至造化的全体大用都显现小世界的人类上，归向真主的大道无所不明，无所不通。也称之为六品，是小世界人类的后天状态。

小世界先天六品和后天六品，共十二品。这样小世界人类的造化就完备了。

人的先天称之为来，后天称之为复，回复到造化的当初，这也就像大世界的造化降与升一样，也叫作小世界的原始返终。

第三部分：讲述大小两世界分离会合的妙理，以及天人浑化的极致状态和最终归宿：真一还真。

大世界与小世界的关系：

区别：大世界先于小世界而有，而它的极点在后天，以人的出现作为大世界造化的极限。而那天后天所产生的小世界人类，在后天凭借自身显性直接归于真一的造化本初，小世界出现在大世界之后，又先于大世界归向真一（通过功修、提点达到造物主欲意的状态，并非

简单地死亡。是指人达到“忘物、忘我、忘忘”的状态，即：三忘尽时本然灿)。即：小世界的人类贵于大世界天地，又小世界的人类是大世界天地的代治者。大世界、大世界形体大小不同、本质不同(大世界以“气、火、水、土”四元组成，而小世界人类其体由“气、火、水、土、金、木、活类”之精粹组成，并将造物主大用聚集于体，进而得以思考、参悟、持身、功修)。

相同：“非性无心，非心无性，心性相会，全德照也。”“三一非三，一而三义。察形辨义，观象悟理，先天后天，一贯而已。”大中见小，小中见大，大道本无大小，大小又相连而互通。无形之理与有形之象浑然相合，天人合一，罢去天、人分别之痕迹，也就抛开了物与人所存在的外在形式。先天和后天两个概念，都属于统一的整体，终将还原在一个原本的本原上，达到天人浑化，万物归真的境况。



# 目 录

凡 例 / 1

前 言 / 1

总 图 / 001

第一章 总述大世界造化流行之次第 / 011

第二章 分述天地人物各具之功能 / 023

第三章 总述小世界身性显著之由 / 040

第四章 分述小世界身心性命所藏之用 / 055

第五章 总述大小两世界分合之妙义与天人浑化之极致 / 073

《天方性理图、传》 卷一 / 086

《天方性理图、传》 卷二 / 110

《天方性理图、传》 卷三 / 137

《天方性理图、传》 卷四 / 161

《天方性理图、传》 卷五 / 197

## 附 录

一、《五更月》释疑 / 225

二、《五更月》内图 / 247

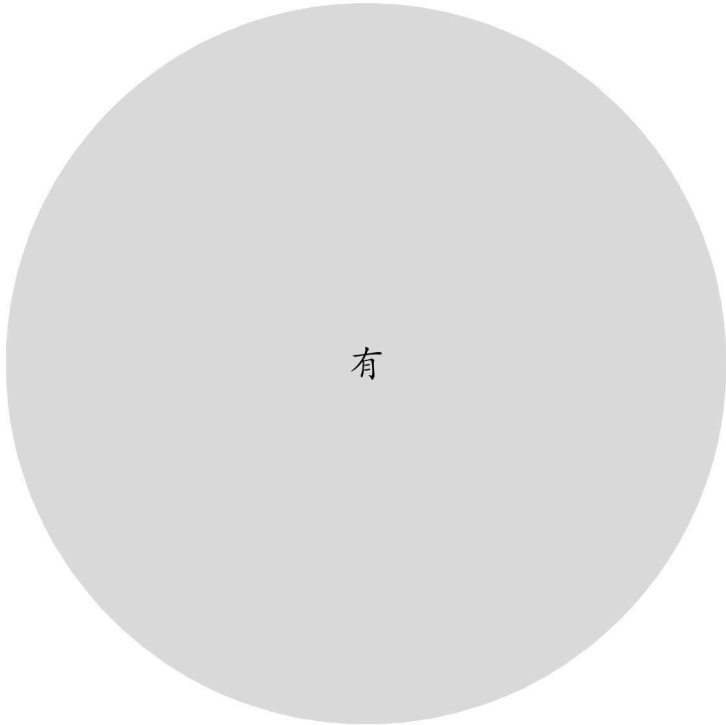
三、手电筒原理图 / 248



# 总图

0.01

最初无称图



0.02

先天理化次第图

